



Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 07 de fevereiro de 2023, redigida pelo estagiário Marco A. T. de Almeida.

▪ **COMPARECIMENTOS**

Professores: Adriana Zavaglia, Deize Crespim Pereira, Eliane Gouvêa Lousada, Mona Mohamad Hawi.

Representante discente: Tatiane Calloni.

EXPEDIENTE:

A. INFORMES

-Processo seletivo, datas, divulgação e modalidades.

Discussão sobre CHAT GPT, que será abordado na próxima reunião da CPG - discussão a respeito do uso do chat gpt na prova. Menção da escolha de por questões que não de tradução na prova de proficiência. Atenção à correção da prova.

A profa. Eliane mencionou o impacto que o formato de prova online possui, uma vez que permite uma maior abrangência de candidatos do Brasil todo.

A profa. Adriana citou a possibilidade de aplicar a prova presencialmente em outros estados, a fim de evitar o uso de ferramentas não convencionais durante a resposta da prova. (pensar no retorno da aplicação de prova presencial).

Prova de proficiência - 11 (prof. Mario)

- Estudos linguísticos - 04/05 (responsáveis pela elaboração da prova: Mona e Deize/correção:).
- Estudos Literários e Culturais - 05/05 (responsáveis pela elaboração da prova: Elena, a confirmar/correção:).
- Estudos da Tradução - 03/05 (responsáveis pela elaboração da prova de competência: Lenita, a confirmar/correção: Adriana Zavaglia)



A profa. Mona e a profa. Adriana se responsabilizaram pela aplicação das provas de competência no dia 03/05.

A profa. Eliane se responsabilizou pela aplicação da prova de competência no dia 05/05.

A profa. Eliane lembrou que caso haja mudança da bibliografia para o processo seletivo, essa mesma mudança deverá ser realizada com antecedência.

Abertura do processo seletivo, e divulgação desse mesmo.

- Projeto CNPq

Pedido de bolsas.

- Preenchimento Sucupira

Até março de 2023 deverá ser preenchido na plataforma Sucupira, com a produção intelectual de 2021. Até maio de 2023, a plataforma Sucupira deverá ser preenchida com a produção intelectual de 2022.

A profa. Eliane mencionou que caso seja necessária a mudança de algum projeto do Programa, que os membros da CCP mencionem, para que as mudanças sejam realizadas no site do PPG-LETRA.

Foi ainda mencionada, a necessidade de avaliação da produção dos últimos anos dos professores integrantes do Programa, para determinar quais professores permanecerão como permanentes ou como colaboradores do PPG-LETRA.

A profa. Mona citou os métodos de avaliar a permanência de profs. credenciados ou não: nível de produção, participação nas atividades do programa e comprometimento com o programa.

Na próxima CPG será discutida como serão os critérios para autorização de defesas remotas - a profa. Eliane citou como critério os casos de orientador/prof. que estejam no exterior; ou em grandes distâncias, em casos de saúde que dificultem a locomoção, ou licença maternidade; a fim de se evitar muitos gastos (caso a maioria dos membros da banca tenha que se locomover de distâncias consideráveis).

A representante discente reiterou os critérios mencionados.



B. PAUTA

- Chamada para livros: recebemos de Alvaro Faleiros e Luiz Lindo

Autorização da publicação dos livros e levantamento do orçamento para avaliar a possibilidade de uma nova chamada para livros. Possibilidade de redirecionar a verba restante para um colóquio a ser realizado

- CAPES-PRINT: propostas recebidas e comissões

Professores do exterior convidados - Um a convite do prof. Shu e outro da profa. Eliane.

A comissão para decidir qual professor exterior será convidado para ministrar um curso no PPG - as profas. Deize e Adriana se comprometeram a participar da comissão, assim como a representante discente, Tatiane Calloni (com o parecer a ser dado até dia 20/02).

- CAPES PROAP: abertura de modificações nas verbas antigas

Possibilidade de remanejamento de verba das linhas - Tradusp.

Nova suplente de representante discente, que começará a participar das reuniões da CCP a partir da próxima reunião.

C. ORDEM DO DIA

- credenciamentos:

Marília Mendes Ferreira (parecer realizado pela profa. Eliane - positivo e aprovado pelos presentes na reunião da CCP)

Lusine (parecer realizado pela profa. Eliane - positivo e aprovado pelos presentes na reunião da CCP), a ser direcionado a CPG.

Criação de um projeto para cada professora credenciada, coerente com a linha de pesquisa e a área de concentração do Programa.

- credenciamentos futuros: Silvia Cobello (proposta de parecerista - a ser realizada pela profa. Adriana Zavaglia)



fflch

**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**

- Próximas reuniões: proposta para 2023

CCP: 07/2, 28/2, 28/3, 2/5, 30/5, 27/6

CPG: 14/2, 7/3, 11/4, 9/5, 6/6, 4/7, 8/8, 12/9, 3/10, 7/11, 12/12